

PROGRAMMA

REFUGEES



**IL CINEMA PER L'INCLUSIONE
SOCIALE DEI RIFUGIATI**

<http://refugeesinproject.eu>

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



Project № 2016-1-PT01-KA204-022983

This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

PARTNER



www.aidlearn.pt



www.vhs-hamburg.de



www.cstudifoligno.it



www.utzo.si



www.iadt.ie



www.gcr.gr

INDICE DEI CONTENUTI

Prefazione	4
I. Panoramica del Corso	5
II. Obiettivi di Apprendimento	6
III. Metodologia del Corso	7
IV. Quadro dell'Apprendimento	8
V. Struttura del Corso	10
VI. Background Consigliato	12
VII. Specifiche Tecniche	13

ELENCO DELLE ABBREVIAZIONI:

EA	Educazione di Adulti
SC	Società Civile
ABF	Apprendimento basato sui film
ABC	Apprendimento basato sul contesto

Editore: RefugeesIN – Il Cinema per l’Inclusione Sociale dei Rifugiati

Autori:

Maria Helena Antunes e Eduardo Amaro, AidLearn, Portogallo
Heike Kölln-Prisner, Hamburger Volkshochschule, Germania
Altheo Valentini e Almudena Valenzuela, Centro Studi Citta’ Di Foligno, Italia
Dušana Findeisen, The Slovenian Third Age University, Slovenia
Philip Penny e Rónán Ó’Muirthile, IADT, Irlanda
Constantinos Mourtezas, Angeliki Sireti e Katerina Matakou, Greek Council of Refugees, Grecia

Progettazione Grafica: Carlota Flieg

Tutti i diritti riservati. © RefugeesIN, 2018

PREFAZIONE

Il Curriculum fornisce una panoramica del Corso RefugeesIN, presenta i suoi obiettivi di apprendimento, metodologia e struttura.

Il Curriculum è destinato principalmente a chi opera nel settore dell'Educazione di Adulti (EA) ed alle organizzazioni della Società Civile (SC) per migliorare e ampliare le loro attività finalizzate all'inclusione sociale di rifugiati e richiedenti asilo. Si rivolge ad educatori di adulti e ad altri professionisti che utilizzeranno il materiale formativo RefugeesIN.

Si accompagna alle altre risorse che compongono il **Cofanetto RefugeesIN** – *Brochure, Catalogo dei Film, Manuale e Guida del Corso*.

Crediamo che chi opera nel settore dell'EA e gli educatori, così come le organizzazioni della società civile e il personale specializzato, abbiano l'opportunità di utilizzare in maniera efficace il Programma RefugeesIN, congiuntamente ai materiali formativi RefugeesIN.

I. PANORAMICA DEL CORSO

Opportunità di apprendimento innovative per potenziare, ampliare e sviluppare le competenze degli educatori di adulti, per assisterli nel soddisfare le esigenze di rifugiati/richiedenti asilo, provenienti da svariati contesti, per condividere valori fondamentali comuni, prevenire e combattere il razzismo e l'intolleranza, promuovendone l'inclusione sociale.

Il corso è composto da sei moduli, di circa 100 ore, di sessioni frontali:

Modulo 1: Entriamo nel Corso RefugeesIN;

Modulo 2: Inclusione Sociale nell'UE: crisi, politiche, modelli e risultati;

Modulo 3: Storie di Vita Reale: narrazioni autobiografiche e interviste approfondite;

Modulo 4: Cinema per l'Inclusione Sociale;

Modulo 5: Realizzazione di Film Documentari e

Modulo 6: Laboratorio Cinematografico.

Il cinema sarà utilizzato come strumento per rompere gli stereotipi ed illustrare storie di vita reali e stimolanti di ex rifugiati ben inseriti ed avere un modello di comportamento per l'inclusione sociale dei nuovi arrivati. Il cinema europeo che affronta il tema dell'integrazione sociale dei rifugiati è un

importante contributo al progetto, la base per promuovere discussioni all'interno di gruppi multiculturali e strumento utile a stabilire legami tra rifugiati e cittadini.

Stimolare il pensiero critico, aumentare il livello di competenza e ricerca digitale per una migliore comprensione e risposta alla diversità sociale, etnica, linguistica e culturale, sono una parte essenziale della risposta alla crisi attuale e allo sviluppo della resistenza a tutte le forme di discriminazione e indottrinamento. E' proprio in questo sforzo collettivo che il progetto RefugeesIN si inserisce e a cui cerca di fornire un contributo prezioso.

II. OBIETTIVI DI APPRENDIMENTO

Si tratta di ampi obiettivi di apprendimento che come, un ombrello, coprono i risultati di apprendimento previsti dal modulo. I partecipanti saranno in grado di raggiungerli passando da un modulo all'altro, prendendo parte alle sessioni frontali, usufruendo dei materiali e svolgendo gli esercizi suggeriti, ed infine partecipando attivamente al laboratorio cinematografico.

Una volta completato il Corso RefugeesIN, il partecipante dovrebbe essere in grado di:

- ➔ Comprendere la situazione dei rifugiati nella UE e nel proprio Paese;
- ➔ Distinguere tra rifugiati, richiedenti asilo e migranti;
- ➔ Riconoscere come tutti possono agire nell'interesse dell'inclusione sociale;
- ➔ Definire i concetti di inclusione sociale e crisi;
- ➔ Fare riferimento a una panoramica delle attuali politiche e modelli applicati, identificando alcuni esempi positivi ed una serie di ostacoli relativi a tali procedure;
- ➔ Realizzare, interpretare e raccontare una biografia dalla

prospettiva del "soggetto", al fine di fornire l'opportunità di riportare i singoli passaggi della vita in maniera significativa;

- ➔ Approfondire il riconoscimento del fenomeno dei rifugiati/richiedenti asilo e delle sensazioni provate da loro e da coloro che li ospitano;
- ➔ Ridurre i timori di fronte al diverso e ai principali cambiamenti sociali;
- ➔ Alleviare stereotipi, pregiudizi ed eventuali atteggiamenti discriminatori verso i rifugiati;
- ➔ Riconoscere l'argomentazione cinematografica;
- ➔ Cogliere le diverse funzioni cinematografiche a sostegno dell'inclusione sociale dei rifugiati;
- ➔ Essere consapevole delle 6 fasi di base e mettere in pratica le competenze che le riguardano, necessarie per realizzare un Film Documentario come espressione cinematografica;
- ➔ Produrre due brevi documentari, mobilitando le conoscenze e le competenze elaborate/sviluppate nei moduli precedenti e mettendo alla prova le capacità dei partecipanti in almeno una funzione cinematografica.

III. METODOLOGIA DEL CORSO

Integrando cinema ed EA, il Corso RefugeesIN si basa su processi e meccanismi di interazione creativi, proponendo un nuovo processo di apprendimento multiculturale mediato dalla pratica del cinema e della realizzazione di film, focalizzando le narrazioni dell'inclusione sociale.

Tutti i moduli e le unità devono fornire una componente pratica in cui i partecipanti applicheranno ciò che stanno imparando per lo sviluppo di radici e strategie per l'inclusione sociale dei rifugiati/richiedenti asilo nell'UE.

Durante il laboratorio cinematografico finale, i partecipanti avranno l'opportunità unica di ricercare, scrivere, produrre e dirigere il proprio documentario in stretta collaborazione con i loro principali "utenti" - richiedenti asilo/rifugiati. Questa esperienza è accompagnata dalla possibilità di mettere alla prova le proprie abilità in almeno un ruolo cinematografico.

IV. QUADRO DELL'APPRENDIMENTO

Il quadro di apprendimento per il Corso RefugeesIN è un vettore risultante dalla combinazione di approcci diversi:

➔ **Approccio olistico.** Il Corso si basa sulla premessa che ogni persona può creare un nuovo significato e uno scopo nella vita attraverso legami con la comunità e valori umanistici e democratici come tolleranza, solidarietà, partecipazione o pace. L'educazione olistica mira ad evocare nella gente un intrinseco rispetto per la vita. Ciò che lo distingue dalle altre forme di educazione sono i suoi obiettivi, la sua attenzione all'apprendimento esperienziale e il significato che pone sulle relazioni e sui valori umani primari all'interno dell'ambiente di apprendimento;

➔ **Apprendimento basato sui film (ABF).** L'ABF è una forma di apprendimento che utilizza film, oltre a video, come strumenti di apprendimento. Il cinema può essere un catalizzatore di guarigione e crescita per coloro che sono aperti ad apprendere il modo in cui i film influenzano le persone, e che sono inoltre inclini a guardare certi film con maggiore consapevolezza. L'obiettivo è quello di ottenere un'ulteriore auto-riflessione, intuizione, ispirazione, liberazione o sollievo e cambiamento emotivo. In particolare, può aiutare i nuovi arrivati a connettersi con le storie e i personaggi

del film, conoscendo così anche se stessi e contribuendo a stabilire percorsi verso l'inclusione;

➔ **Apprendimento multiculturale** multiculturale che si verifica in seguito ad una collaborazione strutturata più lunga e al co-apprendimento in un ambiente multiculturale;

➔ **Apprendimento basato sul contesto (CBL),** che utilizza esempi di vita reale ed immaginari in ambienti di apprendimento, in modo che le persone possano apprendere attraverso l'esperienza pratica reale con un soggetto piuttosto che ascoltare semplicemente la teoria;

➔ **Modelli di comportamento.** Le storie di vita che hanno un solido modello di comportamento nell'apprendimento - narrare e condividere storie di vita di ex rifugiati/ricorrenti asilo, concentrandosi sui loro percorsi per l'inclusione nelle società europee, possono rafforzare l'autostima dei nuovi arrivati e facilitare la loro integrazione sociale nei Paesi ospitanti;

➔ **Andragogia e modelli di processo** processi basati sulla premessa che, nella crescita di una persona, la necessità e la capacità di essere autonomi, utilizzare le proprie esperienze nell'apprendimento, identificare la propria disposizione ad apprendere ed organizzare il proprio apprendimento sui problemi della vita, aumenti costantemente.

IV. QUADRO DELL'APPRENDIMENTO

I processi e le interazioni creative riguardano l'apprendimento trasformativo. Essi cambiano i partecipanti, tutti, siano essi rifugiati o educatori di adulti. E questo è particolarmente importante in quanto la crisi solleva profondi problemi di xenofobia e anti-islamismo, ed affrontiamo nuove sfide che richiedono una società inclusiva rafforzata. E l'EA e le organizzazioni della società civile possono fornire un supporto fondamentale per rispondere a questo e all'adattamento e all'inclusione a lungo termine dei rifugiati nei Paesi ospitanti.

Si può affermare che RefugeesIN è innovativo perché propone un nuovo processo di apprendimento multiculturale mediato dalla pratica del cinema e della realizzazione di film, focalizzando le narrazioni individuali di esperienze di vita di inclusione sociale che hanno radicalmente trasformato le loro vite.

V. STRUTTURA DEL CORSO

Il contenuto dell'apprendimento (per gli allievi) è disponibile nel **Manuale**, mentre le linee guida e i piani delle sessioni (per chi si occupa di formazione; educatori/facilitatori di adulti) sono disponibili nella **Guida**.

I sei moduli del Corso, ognuno dei quali rappresenta una componente di apprendimento indipendente, sono ulteriormente descritti nella seguente tabella.

CORSO REFUGEE SIN		
MODULI	DESCRIZIONE	DURATA
Modulo 1: Entriamo nel Corso RefugeesIN	Presenta il gruppo, il corso e il progetto - e le regole di gruppo (stabilite di comune accordo) ARGOMENTI PRINCIPALI: 1) situazione dei rifugiati nell'UE, nei diversi Paesi: breve panoramica; 2) spiegazione del linguaggio tecnico (rifugiato, migrante, richiedente asilo); 3) primo scambio sulle proprie esperienze.	4 ore
Modulo 2: Social inclusion in the EU: Inclusione sociale nella UE: crisi, politiche, modelli e risultati	Presenta il concetto di inclusione sociale dei rifugiati nell'UE e descrive la crisi dei rifugiati. Identifica le principali politiche e modelli implementati a livello UE e i principali risultati, le lacune e le difficoltà. ARGOMENTI PRINCIPALI: 1) concetto di inclusione sociale nell'UE; 2) il contesto della crisi; 3) politiche implementate e modelli di inclusione sociale nell'UE; 4) risultati importanti, nonché difficoltà; 5) le modalità predominanti per l'inclusione sociale.	4 ore
Modulo 3: Storie di vita reale: narrazioni autobiografiche e interviste approfondite	Presenta la logica e lo sfondo per produrre ed interpretare storie di vita reale e interviste approfondite. La narrazione viene presentata come una struttura per comprendere il soggetto e indaga sull'auto-narrazione e le dinamiche di auto-indagine come significato di costruzione. ARGOMENTI PRINCIPALI: 1) Narrazioni autobiografiche ed esplorazione di strategie per lo storytelling; 2) Analisi delle storie della Brochure; 3) Narrazione Autobiografica, gestione di storie vere; 4) Pratica di interviste approfondite e narrative.	20 ore

V. STRUTTURA DEL CORSO

CORSO REFUGEE SIN		
MODULI	DESCRIZIONE	DURATA
Modulo 4: Il cinema per l'inclusione sociale	Dedicato alla proiezione e all'analisi dei film europei mostrati che mettono in scena modelli di comportamento per i rifugiati, selezionati per l'attivazione dell'apprendimento trasformativo a sostegno dell'inclusione sociale dei rifugiati. ARGOMENTI PRINCIPALI: 1) Mettiamoci nei panni dei rifugiati: proiezione di Das Kind; 2) Nella società di oggi, cos'è l'inclusione sociale? Come stimolarla? Proiezione di Fatima; 3) Il cinema costruisce le nostre rappresentazioni dei rifugiati. Saranno trattate le funzioni dei film. È un film su altri o su chi lo ha realizzato? È necessariamente propagandistico o no? Qual è il ruolo delle immagini di archivio, qual è il ruolo della musica nei film documentari?	12 ore
Modulo 5: Realizzazione di film documentari	Presenta le 6 componenti di base della realizzazione di film documentari. La capacità di collaborare e comunicare con un gruppo sarà rafforzata con attività pratiche. ARGOMENTI PRINCIPALI: 1) Il documentario come espressione cinematografica; 2) Scrittura argomentativa; 3) Regia; 4) Produzione; 5) Attrezzature Tecniche; 6) Montaggio.	30 ore
Modulo 6: Laboratorio Cinematografico	Produzione di due cortometraggi documentari che rappresentano storie di vita ispiratrici di ex rifugiati ben inseriti, che si prevede siano un modello di comportamento vicino ai nuovi arrivati. Questo è l'apice dell'interazione degli allievi tra loro, e il momento tanto atteso in cui le idee iniziano a prendere forma. ARGOMENTI PRINCIPALI: 1) Pianificazione; 2) Produzione; 3) Ripresa del Documentario 1; 4) Ripresa del Documentario 2 (modifica dei ruoli degli allievi); 5) Post-produzione; 6) Montaggio e Finitura.	30 ore

VI. BACKGROUND CONSIGLIATO

Non ci sono prerequisiti specifici per questo Corso. Tuttavia, è diretto principalmente a:

- ➔ educatori di adulti e coloro che si occupano di EA e che operano con rifugiati/richiedenti asilo;
- ➔ professionisti e staff della SC che operano nel campo dell'inclusione sociale;
- ➔ coloro che sono interessati a favorire l'inclusione sociale nella UE.

La selezione degli educatori/facilitatori dovrebbe essere basata su diverse motivazioni. I facilitatori dovrebbero preferibilmente essere abili ed esperti educatori di adulti, che abbiano un profondo interesse sia per il cinema che per l'inclusione sociale. Possono essere selezionati all'interno di un'organizzazione educativa o "presi in prestito" da organizzazioni stabilite per l'educazione di adulti.

I facilitatori possono anche essere registi o insegnanti di scuole di cinema, o sceneggiatori, tutti coloro che si esprimono per iscritto o per immagini. La parte teorica del Corso Refugee-IN può essere affidata ai più esperti educatori di adulti, mentre la realizzazione di film può essere affidata a studenti di cinema e regia cinematografica che stanno per terminare gli studi.

VII. SPECIFICHE TECNICHE

L'accesso al **sito web RefugeesIN** è aperto, non è necessaria registrazione. Tutti i materiali sviluppati nell'ambito del progetto sono disponibili sul sito web per consultazione e download gratuiti. I 12 documentari brevi sono completamente disponibili sulla **pagina YouTube** del progetto.

Tutti gli interessati possono implementare le risorse sviluppate dal team RefugeesIN attraverso il **Blog RefugeesIN**.

Si tratta di una sezione interattiva e aperta, dopo la registrazione, per la pubblicazione di nuovi elementi, storie personali e racconti/ricordi in prima persona di rifugiati/ richiedenti asilo, storie di inclusione sociale di successo in un Paese dell'UE, attraverso parole, immagini, multimedia o pubblicazioni pertinenti.

Attendiamo la vostra visita e collaborazione!